The Sign of Four - Chapter 18 知识点总结

2017-01-19 Fire [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001572&idx=1&sn=75611882e647ea49541d6b10d6ab000c&chksm=17fbc1b4208c48a22f5662f2bc7230140ee6d42b4a56eebd1349748d8c83edb23521ece07725&mpshare=1&scene=1&srcid=0120myVe4U0LhBzVnVn6tap0&key=4846d4f38e5cb32f0a98249ba239bfe51a6fdd01427f67d58196ff843e72d99de61b3998b054a03af2c4b565ba5014d88477ebe7ad9318c46c8fcde6b321b319a117f89483cf412824fd66280756acc4&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010210&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=FXlxiSvXTkqjUO0RhtZN%2BJQJd2ynDSNXZgN7Nm9Kd%2FLDq5BcxHji6nnMVbeGhcGN##)

**• 1月19日知识点总结 •**

The Sign of Four - Chapter 18

我福再次深藏功与名…

**•  昨日讨论回顾 •**

1. But what **good** is a steam launch without coals? **good 这里的意思是“货物”吗？**

Tips：查一下good做名词的意思

i.e.  “What’s **the good of** doing that?”

**扩展: for good = forever**

i.e.

- “How are things going between you and your girlfriend?”

- “We had a big fight. Since that, she has left **for good**.”

2.

1). “We are **out of** luck,” said Holmes. – *The Sign of Four*

2). “… she might never be completely **out of** money.” – *The Sign of Four*

3).  I could imagine his giving a friend a little pinch of some drug he had discovered, **not out of**ill-will, you understand, but simply **out of**a spirit of inquiry. – *A Study in Scarlet*

**这三句话中，哪两句中的out of是同一个意思？这里的两种out of 分别做什么意思？**

Tips：两种out of 分别表示**“用光，耗尽”**以及**“出于，因为”**

3.  If he’d been away in the barge I’d have thought nothing of it, for **many a time** a job has taken him as far as Gravesend, and then if there was much to do there he might have stayed over.  **many a time 怎么理解？之前的文章里面有见过many a同样的用法吗？**

Tips: many a + 单数 =  a large number of ；查一下time做可数名词的意思？

i.e. “That is a question which has puzzled many an expert.” – A Sudy in Scarlet

**•  今日讲义 •**

1. Jones’s energy will be of use to us there, for his view of the case is sure to appear in the daily papers, and the runaways will think that everyone is off **on the wrong scent.**

**「 scent 」这里表示 “线索” ,  on the wrong scent 指在错误的线索上**；

Sherlock认为他们正好可以利用侦探Jones的行动，因为他的一举一动都会在报纸上大肆报道，从而会让JS认为警察都在调查错误的方向，放松警惕，给Sherlock他们抓到JS赢得了机会。

2. I had not the professional enthusiasm which **carried my companion on**, nor could I look at the matter as a mere abstract intellectual problem. As far as the death of Bartholomew Sholto went, I had heard little good of him, and could not feel great hatred for his murderers.

「 carry … on」使得…继续

经过漫漫长夜的追凶，Dr.Watson感觉非常疲惫。他觉得自己既没有Sherlock那种职业热情，也没有办法把这件事当成一个纯粹的智力游戏。

至于BS的死，因为他一直以来都没听到什么关于他的好话，所以对于杀害他的人，也没带着多少恨意。

3. While there was a chance of**recovering**it, I was ready to **devote my life to**that. True, if I found it, it would probably put her forever beyond my reach. Yet it would be a petty and selfish love which would be influenced by such a thought as that. If Holmes could work to find the criminals, I had a tenfold stronger reason to urge me on to find the treasure.

我们的医生终于战胜了内心自私的小恶魔，立志要为Mary找回属于她的宝藏（ devote my life to it ），尽管这些宝藏也许会让Dr.Watson永远不能和Mary在一起 ( put her forever beyond my reach )。华生内心戏满分~

While there was a chance of recovering it，这句话理解为“只要还有机会找回宝藏”，「 recover 」除了“恢复”的意思以外，还有“找回、寻回”的意思。

4. “The energetic Jones and the hard-working reporter have arranged it between them. But you have had enough of the case. Better have your ham and eggs first.”

Watson洗完澡后发现Sherlock已经把早餐准备好了（这么紧急的关头还有空搞浪漫……真的是！）。报纸上已经刊登出案件的消息，但Sherlock建议华生先吃饭，毕竟案子的事看得已经够多了（had enough of the case）。

**「 arrange it between them 」，其中的「 it 」指的就是案件的消息，「 them 」指的是报纸上的其它新闻，**这里Sherlock有点讽刺胖警官Jones急不可耐地想show自己的功劳，匆匆让记者把消息刊登上去。

5. I took the paper from him and read the article, which was headed “Mysterious Business at Upper Norwood.” …… About twelve o’clock last night [said the Standard] Mr. Bartholomew Sholto……

报纸上刊登出的这篇标题为《上诺伍德区神秘事件》的文章，我们一起来读读看：

括号中我们可以看到said the Standard（根据《标准报》所言），the Standard很有可能就是英国著名报纸the Evening Standard，诞生于1827年。感兴趣的同学可以在wikipedia里搜索了解。

6. **By a piece of good fortune**, the well-known detective Mr. Athelney Jones happened to be at the Norwood Police Station, …Thaddeus Sholto, has already been arrested, together with the housekeeper, Mrs. Bernstone, an Indian servant named Lal Rao, and a porter, or gatekeeper, named McMurdo.

报纸对Sherlock和Dr.Watson只是轻描淡写的提了一下，对AJ警官功绩的描写那可是浓墨重彩。

**「 By a piece of good fortune 」**这个表达有点像中文里的“万幸的是”，万幸的是，我们著名的Athelney Jones先生正好在案发附近，并很快逮捕了罪犯…们。是的，他不仅抓了TS，还抓了可怜的女管家、印度仆人和那位和SH打过架的守门人。

7. It is quite certain / that the thief or thieves were / **well acquainted with** / the house, / for Mr. Jones’s well-known **technical knowledge**and his powers of **minute observation** / have enabled him to prove conclusively / that the criminals could not have entered / by the door or by the window, / but must have gone across the roof of the building, / and so through a trap door into a room / which **communicated with** that / in which the body was found.

这句话非常长，我帮大家用斜线断了句，这也是快速阅读英文文章常见的方法之一。这句话意思是“非常确定的是，这个或者这几个小偷非常熟悉这所房子，因为Mr.Jones广为人知的专业知识和细致观察能力使得他可以总结并证实：罪犯不是从门或者窗户进来的，而肯定是穿过房顶，通过天窗，进入到一个房间，这个房间和发现尸体的房间相连。”

**「 be acquainted with …」**对… 熟悉

**「 Technical knowledge 」**指的是专业知识，technical这个词还经常和vocabulary搭配，表示专业词汇；

**「minute observation 」**里的minute是形容词，在这里意思是“taking the smallest points into consideration; precise and meticulous”（考虑到最小的要点，准确而又仔细）；

**「 communicate with 」**这个短语用在两个“房间”之间时，指的是这两个房间有一扇共同的门，也就是“相连的”。

8. This proves that it was no mere random burglary. The prompt and energetic action of the police shows the great advantage of the presence on such occasions of a single powerful and masterful mind.

「 no mere random burglary 」，不只是随机的盗窃，也就是有预谋的。最后一句是在歌功颂德拍马屁，prompt and energetic action，“迅速积极的行动”；the presence of a single powerful and masterful mind这个结构被on such occasions隔开了。

整句话意思是“警察迅速积极的行动显示了在这种情况下有一个强大老练的头脑的巨大优越性”，这个powerful and masterful mind指的当然是胖警官AJ啦~

9. “I think that we ourselves were lucky not to be arrested for the crime.”

“So do I. I wouldn’t rely on our safety now, if he should **happen to** have another of his attacks of energy.”

看完报道后Dr.Watson说庆幸自己没被当成罪犯抓起来，Sherlock表示同意，但他不会安于现状，万一胖警官突然又来一发攻击呢。

「 happen to 」意思是“碰巧”；至于「 his attacks of energy 」不用从字面上理解，其实Sherlock就是在嘲讽胖警官乱使力气，也许下一次不小心受害的就是他们了。

10. **If ever** man had an easy task, this of ours ought to be. Wooden-legged men are not so common, but the other man must, I should think, be absolutely unique.

**「 if ever 」**在这里作用是强调，意思是“如果说有什么轻松的工作，那我们这个就应该是了”。因为wooden-legged men并不是太多，所以Sherlock觉得还是很好找的。

而对于假肢男的同伙，Sherlock认为此人非常特别，但他又不肯告诉Watson这人的情况，所以Watson听到这个the other man就来气！

**•  课堂讨论 •**

1. I shall probably **call Athelney Jones in** at the **last** moment.

1) call … in …这里是给AJ打电话吗？

2) last – 扩展: 设想一个情景，一群同学在火老师面前排队领红包，这时候你们的马老师来了，说她也想要红包，于是火老师说了下面一句话:

“Mar is the last person I want to meet. ”

请听题：马老师应该排到队伍最后领红包吗？

2. Our men would know that we were**after them.** after 这里怎么理解？

3. True, if I found it, it would probably put her forever **beyond my reach.** 如果花生觉得他能够把Mary追到手，可以用哪个词替换beyond?

**•  好歌献给你 •**

不如这样陈奕迅 - 你的陈奕迅 国语精选https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png